

Nöthly, im Gailtal, Kärnten, 10^{ten} Jänner 1915

Früher Freund

Begelegtes Schreiben kam mir am Sylvesterabend beim Durchsehen meiner Briefschaften in die Hände. Es stammt aus den letzten Tagen unseres sonst so glücklichen Lebens in Frankreich und ist an meinen Schweizer Freund Ernst Sonderegger gerichtet. Ich habe darin auf die Zensur Rücksicht genommen, kurz vor der beabsichtigten Absendung löschte ich aus Stolz die Stelle: Das hat mich irgend ein böses Gefühl erregt; ich schämte mich für's Vaterland."

Nur Ihnen möchte ich davon sprechen, um mir das Herz zu erleichtern, und weil ich wissen will ob eine Beschwerde über meine nichtswürdige Behandlung von Seiten unserer Behörden im Auslande möglich ist.

Ich hole weiter aus:
 Herr Carl Moll hatte mich 1912 nach Paris geschickt, damit ich in dieser glücklichen Atmosphäre mein Talent kultiviere und von aller Sorge befreit. Ich bezog durch ihn einen Gehalt von jährlichen 4000 K, seinen Ruf als Kunstkritiker verwendete er dahin, die ²⁰⁰⁰ mit das Bild mitzubringen, wodurch mir ein weiteres Zuschuss von jährlich 3000 - 4000 K wurde. Wir lebten glücklich und bescheiden — ich aiente eben den größten Teil meines Einkommens auf meine Arbeit.

Ein inneres Gefühl zwingt mich darin nicht zu
Kranzern - die besten leuchtendsten Farben sind gut genug.

Seit Mai 1914 hatten wir in Cassis, an der blauen Mittelmeer-
Küste zwischen Marseille und Toulon gelegen, ein wahres
Paradies gefunden, zauberhaft und wohnig...
Sehen Sie, wenn Sie das Interesse finden den zweiten Beleg,
den Brief ein. Freundin Cornelia Gurliitt spricht da mit
einem Frauen eigenem Gefühl, daß ich da meine Jugend
gefunden hatte.

Wir wurden jät aus unserer Träumerei gerissen.
Unglücklicherweise wurde Juli, der Monats, wo ich die
Vierteljahrsumme in Paris und eine bedeutende Bestellung
von Arbeitsmaterial (alles liegt dort und muss ganzes Halb und
ganz in Paris) bezahlt. Diesmal ohne Reserven wartete
ich immer das monatlich eingehende Gehalt, da es ausblieb
waren wir der größten Not ausgesetzt. Wir haben
vierzehn Tage gedurbt und gehungert und waren glücklich,
daß die Kinder nicht so viel davon merkten.

Am 1. August ging ich nach Marseille den Rat mit
eine Hilfe unseres Consulats anrufen. Man ließ mich kaum
zu Worte kommen: - Ob ich Soldat sei? - Dann hätte ich
denselben Abend noch mit dem Schiffe abzureisen ohne
Abschiedswort für Frau und Kinder, ohne noch für sie eine
Sorge treffen zu dürfen. Da ich nicht Soldat bin, überhört
man meine dringendsten Vorstellungen. (Die beiden Beam-
ten (Komplimente?) lagen mich beim H. General Kommand absolut
nicht vor.) Man schlägt mein Ausuchen um ein Darlehen
zwecks Heimreise aber wenigstens bis Genua für meine
Familie und unser Dienstmädchen, Osterr.lerin, rundweg ab,
trotzdem ich die quittances de loyer meiner Pariser Wohnung
und der Villa in Cassis als Beleg geordneter Verhältnisse
vorweise. - Ja man entblödet sich nicht, mir einen Fr
Almosen anzubieten (Bedeutung) - Man stellte endlich
die eventuelle Möglichkeit in Aussicht, kommenden
Witroch als Zwischenpassagiere nach Finnland
transportiert zu werden, trotz dem ich klarlegte, daß
meine Frau in geeigneten Umständen und die beiden
Kleinen mit 1½ mit 2½ Jahren die Strapazen einer
zehntägigen Reise unter so ungünstigen Verhältnissen nicht
vertragen werden. Indem man meine Adresse

Handwritten text at the top of the page, appearing to be a list or index of names and titles, such as "Herrn..." and "Herrn...".



Main body of handwritten text, likely a list of names and titles, including "Herrn...", "Herrn...", and "Herrn...". The text is written in a cursive script and is somewhat faded.

notiert verabschiedet man mich nach dem
nicht vorartigem Cassis zurückzukehren, meinen Gehalt 3
und eine schriftliche Instruktion, wenn Heimreise Dinglich,
abzuwarten.

Ich kehrte zu Herrn Meyers heim und wartete — verzwe-
llich. Unterdess wurde jede Bewegungsfreiheit unmöglich.
In der höchsten Not und mit Hilfe Fremder überführte
ich nochmal, an das Konsulat — es war am Tage (vor) der
Abreise unserer Gesandtschaften — erfolglos.

Meine Schritte waren selbstverständlich weil überwaht
von den Behörden, unsere jammerwerte Lage bald
allgemein gekannt. Die Handlungsweise unseres Konsulats
hat lebhaftes Aufsehen und abfälligste Beurteilung gefunden.

C'est pas chié
Heinze gegenüber mich ich den noblen Geist charakterisieren
mit dem nur sowohl die Bevölkerung als auch die französischen
Behörden entgegenkamen. Die Nachbarn brachten trotz
der Abrechnung am Markete und in den Banken
wie Gemüse, Früchte, Wein, hauptsächlich wohl der Kinder
wegen, ein Nachbar streckte mir eine kleine Summe
auf Brot vor, freiwillig kamen sie es anbieten — dem
ich schämte mich. Unsere Klausfrauen, die Damen
Bonamusa und Reyson kehrten am 13. August von einem
Badeorte der Riviera nach Cassis zurück. Unser Zustand
erbarmte sie derart, das ich Mme Bonamusa unverzüglich
nach Marseille begab um ihre freundschaftlichen
Beziehungen zum Kommandanten dahin geltend zu machen,
das man uns eine Permission de départ ausstelle, was ihr
auch gewährt wurde. Am nächsten Tage, zwei Stunden
nach ihrer Ankunft und nachdem sie uns mit Geldmitteln
bis Gemma versehen hatte, ging es bereits gegen Vintimille an.

Ich habe noch ein kleines Kapitel über unsere
Konsulate: Am Maria-Himmelfahrtstage — es war
Samstag früh — trafen wir in Genoa ein. Mein erster Gang
galt durch Vermittlung des Konsulates meine Verwandten
telegraphisch um Geldhilfe anzusprechen. Es war gesperrt
wegen Feiertagsruhe. Ich traf wohl einen Beamten an
aber als Privatperson, der mir persönlich vier Frs vorstreckte
sonst aber nicht tun konnte. Den nächsten Tag wegen
Sonntagsruhe gesperrt. (Beide Tage arbeitete das Deutsche
Generalkonsulat in Anbetracht der politischen Lage
bis Abends)

Handwritten text at the top of the page, possibly a header or title, including the word "E" and some illegible characters.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or document, written in a cursive script. The text is dense and covers most of the page.



Continuation of handwritten text at the bottom of the page, including a signature and possibly a date or closing.

Wir nur brachten die Mächte mit den schlafenden Kindern im Arme in Gartenanlagen in der Gesellschaft von Trunkenbolden, Liebenden und allerhand Gesichter. Es war wirklich tolle Zeit. Unser Geld reichte kaum, den Kindern Brot und Milch zu kaufen.

Montag werde ich endlich vorgehen - erfahre aber eine derart blutige Me Behandlung durch den Kammerherrn, daß ich mich immer unvergeßlich bleiben wird. Nur dadurch, daß ich Ihre mit Ministerialrat aufgedruckte Karte als Beleg guter Beziehungen vorweise und dank größter Hartnäckigkeit konnte ich zwei Worte dem Generalkonsul vortragen, worauf meine Bitte um Fahrmöglichkeit in den Grenzort Pontebba erfüllt wurde. Die Heimat meiner Frau ist von da in drei Wegstunden zu erreichen. Die Reise war erst Dienstag möglich.

Leichter leben wir hier wie Sie wissen und laborieren an der Gleichgewichtsgewinnung, die immer wenn sie halbwegs erreicht scheint, durch einen neuen Stoß zerstört wird. Meine Freunde haben mich nicht verlassen, wenn auch die Mary mit Kriegsbeginn zurückgetreten ist. Ein junger Freund bestellt vom Kriegshauptquartier in Belgien aus ein Bild und zahlt monatlich 100 Mark ab. Den Bemühungen der Herren Moll und Hoprat Leithing gelang es unsere finanzielle Lage erträglicher zu gestalten. Dank kam die Nachstellung, bei der ich freigegeben bin. Zum Glück wurde wieder zwei Bilder verkauft, eines an Lafetierhiller, das Portrait meiner Frau in Ankleidung 1913 gemalt, kann ein Billeben an die Stadt Wien.

Damit glaubte ich mich endlich im Stande meine künstlerische Tätigkeit wieder aufnehmen zu können. Ich habe zu malen begonnen - aber wie lange werde ich dürfen... Heute lese ich in der Zeitung, daß demnächst alle wehrfähigen zurückgestellt, Teil zu anderenweitigen Diensten herangezogen werden sollen.

Sie haben ein tiefes Glück in sich, daß Sie dichten dürfen und können, der Stoff ist nicht gegen Sie. Aber ich kann mit dem Kriege nichts anfangen als für mein Vaterland beten. Zum Malen in der Stoff gegen mich. Ich kämpfe einen anderen Kampf, den des Karbons und des Lichtes, der Dimensionen und Massen. Bleiben Sie mit der liebe Familie gesund

Meine Handkupe für die gnädige Frau von meine herzlichsten Grüße Ihnen und den Ihren
Ihr ergebendster Anton Käpfer



[The text on this page is extremely faint and largely illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. It appears to be a formal document or legal proceeding.]